

Exo

Chapter 38

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

אָרְכּוֹ אַמּוֹת חֲמִשָּׁה שְׁטֵים עֶצִי הָעֵלָה מִזְבֵּחַ אֶת־ וַיַּעַשׂ 1
довжина-його ліктів п'ять акацієвого дерева цілопалення жертвник — I-зробив
[H0753](#) [H2568](#) [H7848](#) [H6086](#) [H4196](#) [H0853](#)
קִמְתּוֹ: אַמּוֹת וְשָׁלֹשׁ רְבֹועַ רְחֵבוֹ אַמּוֹת וַחֲמִשָּׁה
висота-його лікті і-три квадратний ширина-його ліктів і-п'ять
[H6967](#) [H7969](#) [H7251](#) [H7341](#) [H2568](#)

I зробив він жертовника з акацієвого дерева, — п'ять ліктів довжина його, і п'ять ліктів ширина його, квадратний, а висота його — три лікті.

וַיַּצֵּף קַרְנָיו הָיוּ מִמֶּנּוּ כַּנְתִּיּוֹ אַרְבַּע עַל קַרְנָיו וַיַּעַשׂ 2
і-покрив роги-його були з-нього кутах-його чотирьох на роги-його I-зробив
[H6823](#) [H1961](#) [H6438](#) [H0702](#)
אֶת־ נְחֹשֶׁת: אֶת־
міддю його [H0853](#)

I поробив він роги його на чотирьох кутах його, — з нього були його роги. I пообкладав його міддю.

וַיַּעַשׂ אֶת־ כָּל־ כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת־ הַסִּירֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ 3
I-зробив усі речі жертвника — котли і лопатки і
[H0853](#) [H3627](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0853](#) [H3257](#) [H0853](#)
הַמְזֻרְקֹת אֶת־ הַמְזֻלָּנֹת וְאֶת־ הַמַּחְתָּת כָּל־ כְּלֵי עֹשֶׂה נְחֹשֶׁת:
кропильниці — вилки і лотки-для-вугілля усі речі-його зробив мідні
[H0853](#) [H4219](#) [H0853](#) [H4289](#) [H3605](#) [H3627](#)

I він поробив усі речі жертвника: горшки, і шуфлі, і кропильниці, видельця, і лопатки на вугілля. Усі речі його поробив він із міді.

מִלְמַטָּה מִלְּמַטָּה כָּרְכָבוֹ תַּחַת נְחֹשֶׁת רֶשֶׁת מַעֲשֶׂה מִכְבָּר לְמִזְבֵּחַ וַיַּעַשׂ 4
знизу виступом-його під мідною сіткою роботою решітку для-жертвника I-зробив
[H4295](#) [H3749](#) [H8478](#) [H7568](#) [H4639](#) [H4345](#) [H4196](#)
עַד־ חֲצָיו: עַד־
половини-його до [H5704](#)
[H2677](#)

I мережу зробив він із міді для жертвника роботою сітки, під лиштву його здолу до половини його.

וַיִּצְקֵן אַרְבַּע טַבַּעֹת בְּאֶרְבַּע הַקְּצוֹת לְמִכְבָּר הַנְּחֹשֶׁת בְּתֵים לְבַדִּים: 5
і-відлив чотири кільці на-чотирьох кінцях решітки мідної тримачами для-держаків
[H3332](#) [H0702](#) [H2885](#) [H0702](#) [H0702](#) [H7117](#) [H4345](#) [H0905](#)

I вилив він чотири каблучки на чотирьох кінцях його для мідяної мережі, на вкладання для держаків.

וַיַּעַשׂ אֶת־ הַבָּדִים עֶצִי שְׁטֵים וַיַּצֵּף אֹתָם נְחֹשֶׁת: 6
I-зробив держакі — дерева акацієвого і-покрив і-покрив міддю
[H0853](#) [H6823](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0905](#) [H0853](#)

I поробив він держакі з акацієвого дерева, і пообкладав їх міддю.

וַיִּבֶא	אֶת־	הַכְּבִדִים	בְּטַבְעֹת	עַל־	צַלְעֹת	הַמִּזְבֵּחַ	לְשֵׂאת	אֹתוֹ	בָּהֶם	7
I-вставив	—	держакИ	в-кільці	на	боках	жертвИніка	нести	його	ними	
		H0935	H2885	H6763	H4196	H5375	H0853	H0853		

וְנִיבֹב	לְהֵת	עָשָׂה	אֹתוֹ:	ס
порожним	з-дощок	зробИв	його	—
H5014	H3871	H0853		

I повсовував він ті держакИ в каблучкИ на боках жертвИніка, щоб ними носитИ його. ПорожнЯвим усередІні зробИв його з дощок.

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַכַּיִוָּר	נְחֹשֶׁת	וְאֵת	כֶּנֹּס	נְחֹשֶׁת	בְּמִרְאֵת
I-зробИв	—	умИвальнИцю	мІдну	i	пІдставку-її	мІдну	з-дзеркал
		H3595	H0853	H0853	H3653		

הַצְּבָאֹת	אֲשֶׁר	צָבְאוּ	פָּתַח	אֶהָל	מוֹעֵד:	ס
жІнок-що-служИли	які	служИли	пІрИ-входІ	намету	зустрІчі	—
H6633		H6633	H6607	H0168	H4150	

I зробИв він умИвальнИцю з мІді та пІдставу її з мІді, з дзеркалами жІнок, що сповнЯли службу пІрИ входІ скИнії заповІту.

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַחֲצֵר	וְלִפְאֵת	גִּב	תֵּימָנָה	קָלְעִי	הַחֲצֵר	שֵׁשׁ	9
I-зробИв	—	подвІр'я	для-боку	пІвденного	правого	завІси	подвІр'я	віссон	
		H0853	H6285	H5045	H8486				

מִשְׁזָר	מֵאָה	בְּאֵמָה:
скручений	сто	ліктІв
H7806	H3967	

I зробИв він подвІр'я. На пІвденну стІрону, на полудень запонИ того подвІр'я, — суканий віссон, сто ліктІв.

עַמּוּדֵיהֶם	עֶשְׂרִים	וְאֲדָנִיָּהֶם	עֶשְׂרִים	נְחֹשֶׁת	וַיִּי	הָעַמּוּדִים	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	10
стовпІв-їхнІх	двадцЯть	i-пІдвалИн-їхнІх	двадцЯть	мІднИх	гачкИ	стовпІв	i-обв'язкИ-їхнІ	
H5982	H6242	H0134	H6242	H2053	H2838	H5982	H2838	

כֶּסֶף:
срібні
H3701

A стовпІв для нього — двадцЯть, а їхнІх пІдстав Із мІді — двадцЯть. Гаки тИх стовпІв та обручі їхнІ — срібло.

וְלִפְאֵת	צְפוֹן	מֵאָה	בְּאֵמָה	עַמּוּדֵיהֶם	עֶשְׂרִים	וְאֲדָנִיָּהֶם	עֶשְׂרִים	11
i-для-боку	пІвнІчного	сто	ліктІв	стовпІв-їхнІх	двадцЯть	i-пІдвалИн-їхнІх	двадцЯть	
H6285	H6828	H3967	H6285	H5982	H6242	H0134	H6242	

נְחֹשֶׁת	וַיִּי	הָעַמּוּדִים	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	כֶּסֶף:
мІднИх	гачкИ	стовпІв	i-обв'язкИ-їхнІ	срібні
H2053	H5982	H2838	H3701	

A в сторону пІвночІ — сто ліктІв; стовпІв для нИх — двадцЯть і пІдстав для нИх — двадцЯть, Із мІді. Гаки тИх стовпІв та обручі їхнІ — срібло.

וְלִפְאֵת	יָם	קָלְעִים	חֲמִשִּׁים	בְּאֵמָה	עַמּוּדֵיהֶם	עֶשְׂרָה	וְאֲדָנִיָּהֶם	12
i-для-боку	захІдного	завІси	п'ятдесЯт	ліктІв	стовпІв-їхнІх	десЯть	i-пІдвалИн-їхнІх	
H6285	H3220	H2572	H5982	H6235	H2053	H6235	H0134	

עֶשְׂרָה	וַיִּי	הָעַמּוּדִים	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	כֶּסֶף:
десЯть	гачкИ	стовпІв	i-обв'язкИ-їхнІ	срібні
H6235	H2053	H5982	H2838	H3701

A в сторону захІду, — запонИ, п'ятдесЯт ліктІв; стовпІв для нИх — десЯть, і пІдстав для нИх десЯть. Гаки тИх стовпІв та обручі їхнІ — срібло.

19 וְעַמְדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאֲדָנֵיהֶם אַרְבָּעָה נְחֹשֶׁת כֹּסֶף וְצַפְוֵי
i-стовпів-їхніх чотири i-підвалин-їхніх чотири мідні гачки-їхні срібні і-покриття
[H5982](#) [H0702](#) [H0134](#) [H0702](#) [H0702](#) [H3701](#) [H2053](#) [H6826](#)

רָאשֵׁיהֶם וְחֻשְׁקֵיהֶם כֹּסֶף:
верхівок-їхніх i-об'язки-їхні срібні
[H2838](#) [H3701](#)

А стовпів для них — чотири, і підстав для них — чотири, із міді. Гаки їх — срібло, і обклад верхів їх та їхніх обручів — срібло.

20 וְכָל- הַיְתִדֹת לְמִשְׁכָּן וְלַחֲצַר סָבִיב נְחֹשֶׁת: ס
i-всі кілки для-скинії i-для-подвір'я навколо мідні —
[H3605](#) [H3489](#) [H4908](#) [H5439](#)

А всі кілки для скинії й для подвір'я навколо — мідь.

21 אֵלֶּה פְּקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכָּן הָעֵדוּת אֲשֶׁר בָּקָד עַל- פִּי מֹשֶׁה
Ось перелік скинії скинії свідoctва який був-перелічений за словом Мойсея
[H0428](#) [H4908](#) [H4908](#) [H5715](#) [H4908](#) [H6310](#) [H4872](#)

עֲבֹדַת תְּלוּיִם בְּיָד אֵיתָמָר בֶּן- אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן: עֲבֹדַת
служінням левитів через-руку Ітамара сина Аарона священика
[H5656](#) [H3881](#) [H3027](#) [H0385](#) [H0175](#) [H3548](#)

Оце перелік скинії, скинії свідoctва, що був обрахований на приказ Мойсея, — за допомогою Левитів під рукою Ітамара, сина Аарона, священика.

22 וּבְצַלְאֵל בֶּן- אֲוִרִי בֶן- חוּרָה לְמַטֵּה יְהוּדָה עָשָׂה אֵת כָּל- אֲשֶׁר-
А-Веселііл син Урія син Хура з-племени Юди зробив — все що
[H1212](#) [H0221](#) [H2354](#) [H4294](#) [H3063](#) [H0853](#) [H3605](#)

צִוָּה אֶת- מֹשֶׁה: יְהוָה אֵת- מֹשֶׁה:
наказав Господь — Мойсею
[H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

А Бецал'їл, син Урія, сина Хура, Юдиного племені, поробив усе, що Господь наказав був Мойсеєві.

23 וְאֵתוֹ אֶהֱלִיאָב בֶּן- אַחִיסָמָד לְמַטֵּה- דָּן חָרָשׁ וְחֹשֶׁב
i-з-ним Оголіав син Ахісамаха з-племени Дана ремісник і-візерунник
[H0854](#) [H0171](#) [H0294](#) [H4294](#) [H1835](#) [H2796](#) [H2803](#)

וְרָקִים בְּתַבְלִית וּבְאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבִשְׁשׁ: ס
i-вишивальник в-блакиті i-в-пурпурі i-в-червені яскравій і-у-віссоні —
[H7551](#) [H8504](#) [H0713](#) [H8144](#)

А з ним Оголіав, син Ахісамахів, Данового племені, оброблювач, і мистець, і гаптівник блакиттю, і пурпуром, і червенню, і віссоном.

24 כָּל- הַזָּהָב הָעָשׂוּי לְמַלְאָכָה בְּכָל מְלָאכַת הַקֹּדֶשׁ וַיְהִי זָהָב
усе використане для-роботи в-усій роботі святині і-було золота
[H3605](#) [H4399](#) [H3605](#) [H4399](#) [H6944](#) [H1961](#) [H2091](#)

הַתְּנוּפָה וְעֶשְׂרִים תְּשַׁע וְשָׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל
приношення дев'ять двадцять і-сімсот — і-тридцять шекелів за-шекелем
[H8573](#) [H8672](#) [H6242](#) [H3603](#) [H7651](#) [H3967](#) [H7970](#) [H8255](#) [H8255](#)

הַקֹּדֶשׁ:
святині
[H6944](#)

Усе золото, вжите для праці в усій роботі святині, то було золото колихання, — двадцять і дев'ять талантів та сім сотень і тридцять шеклів на міру шеклем святині.

וּחְמִשָּׁה	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	וְאַלְפֵי	כִּכָּר	מֵאֵת	הָעֵדָה	פְּקוּדֵי	וּכְסָף	25
i-сімдесят	—	i-сімсот	i-тисяча	талантів	сто	громади	перелічених	A-срібла	
H2568	H3967	H7651	H0505	H3603	H3967	H5712		H3701	

וּשְׁבַעִים	שֶׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ:
п'ять	шекелів	за-шекелем	святині
H7657	H8255	H8255	H6944

А срібло полічених у громаді мужів — сто талантів та тисяча, і сімсот і сімдесят і п'ять шеклів на міру шеклем святині,

הַעֲבָר	לְכָל	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	הַשֶּׁקֶל	מִחֲצִית	לְגִלְגֻלַּת	בֶּקַע	26
хто-пройшов	для-кожного	святині	за-шекелем	шекеля	половина	на-голову	бека	
	H3605	H6944	H8255	H8255	H4276	H1538	H1235	

עַל-	הַפְּקָדִים	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וּמַעֲלָה	לְשֵׁשׁ-	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשֶׁת	אַלְפִים
через	перелік	від-віку	двадцяти	років	i-старше	шістсот	—	i-три	тисячі
			H6242	H8141	H4605	H8337	H3967	H7969	H0505

וּחְמִשָּׁה:	מֵאוֹת	וּחְמִשָּׁה
i-p'ятдесят	—	i-p'ятсот
H2572	H3967	H2568

на голову бека, цебто половина шекля на міру шеклем святині для кожного, хто переходив при переліку від віку двадцяти літ і вище, — для шостисот тисяч і трьох тисяч і п'ятисот і і п'ятидесяти.

אֲדָנִי	וְאֵת	הַקֹּדֶשׁ	אֲדָנִי	אֵת	לְצִקַּת	הַכֶּסֶף	כִּכָּר	מֵאֵת	וַיְהִי	27
підвалин	i	святині	підвалин	—	для-відливання	срібла	талантів	сто	i-було	
H0134	H0853	H6944	H0134	H0853	H3332	H3701	H3603	H3967	H1961	

הַפְּרֻכָּת	מֵאֵת	אֲדָנִים	לְמֵאֵת	הַכִּכָּר	כִּכָּר	לְאֶדְנִי:
завіси	сто	підвалин	на-сто	талантів	талант	на-підвалину
H6532	H3967	H0134	H3967	H3603	H3603	H0134

І було сто талантів срібла на відлиття підстав святині та підстав завіси, — сотня підстав на сотню талантів, талант на підставу.

וְאֵת-	הָאֲלָף	וּשְׁבַע	הַמֵּאוֹת	וּחְמִשָּׁה	וּשְׁבַעִים	עָשָׂה	וַיַּעַשׂ	לְעַמּוּדִים	28
i-3	тисячі	i-семисот	—	i-сімдесяти-п'яти	—	зробив	гачки	для-стовпів	
H0853	H0505	H7651	H3967	H2568	H7657	H2053	H5982		

וַצִּפָּה	רְאשֵׁיהֶם	וַחֲשָׁק	אֲתָם:
i-покрив	верхівки-iхні	i-обв'язав	iх
H6823			H0853

А з тисячі й семисот і семидесяти й п'яти шеклів поробив він гаки для стовпів, і пообкладав їхні верхі та поспинав їх.

וַיַּחֲשֵׁת	הַתְּנוּפָה	שְׁבַעִים	כִּכָּר	וְאַלְפִים	וְאַרְבַּע-	מֵאוֹת	שֶׁקֶל:	29
a-midi	приношення	сімдесят	талантів	i-дві-тисячі	i-чотириста	—	шекелів	
	H8573	H7657	H3603	H0505	H0702	H3967	H8255	

А міді колихання було сімдесят талантів та дві тисячі й чотириста шеклів. І поробив він із неї підстави входу скинії заповіту, і жертівника мідяного, і його мідяну мережу, та всі речі жертівника, і підстави подвір'я навколо, і підстави брами подвір'я, і скинійні кілки, і всі кілки подвір'я навколо.

וַיַּעַשׂ	בָּהּ	אֵת-	אֲדָנִי	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֵת	הַנְּחֹשֶׁת	וְאֵת-	30
i-зробив	нею	—	підвалини	входу	намету	зустрічі	i	мідний	i	
		H0853	H0134	H6607	H0168	H4150	H0853	H4196	H0853	

מְכַבֵּר	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר-	לּוֹ	וְאֵת	כָּל-	כָּלִי	הַמִּזְבֵּחַ:
решітку	мідну	яка	при-ньому	i	усі	речі	жертівника
H4345				H0853	H3605	H3627	H4196

יְתֵדָת	כָּל־	וְאֵת	הַחֲצֵר	שַׁעַר	אֲדָנֶי	וְאֵת	סָבִיב	הַחֲצֵר	אֲדָנֶי	וְאֵת־	
кілки	усі	і	подвір'я	брами	підвалини	і	навколо	подвір'я	підвалини	і	
H3489	H3605	H0853		H8179	H0134	H0853	H5439		H0134	H0853	
					סָבִיב:	הַחֲצֵר	יְתֵדָת	כָּל־	וְאֵת־	הַמִּשְׁכָּן	
					навколо	подвір'я	кілки	усі	і	скинії	
					H5439		H3489	H3605	H0853	H4908	